

客語劇本-第三組

# 劇名：診所探險

☞ 角色：  
良穎【柯良穎】  
嘉瑋【彭嘉瑋】  
靖亞醫生【黃靖亞】  
妍方藥師【賴妍方】

☞ 內容：

第一幕：良穎家

良穎：咳咳咳！（咳到喘不過氣貌）

嘉瑋：咦，良穎，你樣仔了啊？係唔係感冒了呢？

【e✓, lion∇ in∇, ng∇ ion∇ nge✓ e∇ ia∇ ?he m∇ he gam∇ mo e∇ ne?】

良穎：蓋像係耶。（吸鼻子+咳嗽）昨晡日暗晡睡目一直踢被骨……哈啾！（吸鼻子）

【goi ciong he ne∇。co✓ bu✓ ngid∇ am bu✓ soi mug∇ id∇ ciid ted∇ pi✓ gud】

嘉瑋：嗯……要樣仔呢？冇就崖請你飲我們家个檸檬汁好了，阿姆講這個著身體最好了！

【m∇…… ga oi yong∇ nge∇ no? mo∇ lu ngai∇ cion ng∇ lim ngai∇ nen vu ka ge lei✓ mon∇ zip ho∇ e∇, a me gon∇ iak∇ ge dwi siin ti∇ z∇ ho∇ e∇!】

良穎：不過……我蓋惱檸檬！（眼睛和嘴巴擠在一起）

【dan sii ngai∇ goi nau∇ lei✓ mon∇!】

嘉瑋：那，這樣个話……吃胡椒粉，蓋細菌人從身體裡面 Chew 出來！

【ga an ne∇ ge fa…… siit fu∇ zeu fun∇, gai∇ se kiun∇ ngin∇ dwi siin ti

、 di∨ boi chew cut loi∨ ! 】【

良穎：但是...但是我蓋驚辣辣！

【tan sii... tan sii ngai∨ goi gian lad lad ! 】【

嘉瑋：崖講笑个啦！感冒做不得等，當然也做不得只飲檸檬汁或者吃胡椒粉喔！無莫擔心，這個時節就要去看醫生阿叔喔！

【ngai∨ gon∨ nak∨ ge la! gan∨ mo zo m∨ det den∨ , gan∨ mo don ian∨ ma  
∨ zo m∨ det cian lim lei / mon∨ zip fet za∨ siit fu∨ zeu fun∨ no ! m∨  
mo∨ dam siin , iak∨ ge s∨ ziet ciu oi hi kon i sen a suk∨ o ! 】【

良穎：Oh，真是太好了！多謝你！

【ziin / sii tet ho∨ e∨ ! do∨ qia ng∨ ! 】【

第二幕：醫院

嘉瑋：良穎，崖們到了！你自己入去診間就好，無好驚喔！

【lion∨ in , ngai∨ nen do lei / ! ng∨ ciit ga / ngip hi zun∨ gain ciu ho  
∨ , m∨ ho∨ gin / o ! 】【

良穎：(碰咚碰咚)我个心..跳得蓋遽喔！蓋緊張喔！天公爺啊~~~聽講阿去看醫生阿叔都要打針耶，我一點个驚驚，不知道針頭會不會蓋粗？而且啊，在漫畫裡背，耶都醫生阿叔蓋像...蓋像都蓋壞心耶，每拜都笑笑个講：「沒事，不會痛个！」但是，又不是佢被人打針，佢怎有可能知道痛不痛！還有還有，看完醫生阿叔後，係唔係都會拿到蓋苦个藥仔啊？我蓋驚酸，蓋驚辣，但是，崖最驚苦了！要怎麼，我蓋擔心喔，我真个真个不想看醫生啦~~~(扭動)

【ngai∨ ge xim / tiau∨ ded∨ goi kuai ! goi gin∨ zong / o ! tien∨ goun yia  
∨ a ~~~tang / gon∨ a hi kon i∨ sang / a sug∨ du oi da∨ ziim / na∨ , ngai  
∨ sid ba∨ e gian gian , m∨ di / do∨ ziim / teu∨ voi m∨ voi goi cu / ?

i∨ qia∨ a, te∨ man∨ ga∨ di∨ boi, ie deu∨ i∨ sang∨ a sug∨ goi  
qiong ...goi qiong du goi fai∨ xim∨ ia∨, mi∨ bai∨ du nad nad ge gon∨:  
"mo∨ sii, m∨ voi tung ge!" tan sii, iu m∨ me gi∨ bun∨ ngin∨ da∨ ziim  
∨, gi∨ ion∨ iu∨ ko∨ nen∨ di∨ do∨ tung bud∨ tung! han∨ iu∨ han  
∨ iu∨, kon hed i∨ sang∨ a sug∨ heu, he m∨ he du voi na∨ do∨ goi fu  
∨ ge iok ge a? ngai∨ goi gian son∨, goi gian lad, tan∨ sii, ngai∨ z∨  
gian fu∨ le∨!oi ion∨ ge∨, ngai∨ goi dam∨ xim∨ o, ngai∨ ziin∨ ne ziin  
∨ ne m∨ xiong∨ kon i∨ sang∨ la~~~ 】【

嘉璋：好啦！崖陪你進去，同你做膽啦！

【ho∨ la! ngai∨ pi∨ ng∨ zip hi, tun ng zo dam∨ la! 】【

靖亞醫生：是良穎啊！

【he liong∨ yin∨ a! 】【

嘉璋：醫生，良穎伊…伊蓋像感冒了耶！（摸了一下良穎的額頭）一滿蓋像還發燒了！  
（急切貌）

【i sen, lion∨ in∨ i∨…i∨ goi cion gam∨ mo e∨ ne! id man∨ goi con han  
∨ fad seu e∨ 】【

靖亞醫生：無使驚無使驚！只要來尋醫生阿叔就一切就好囉！

【m∨ sii giang m∨ sii giang! zii io loi∨ cim∨ i∨ sen∨ a suk∨ it cie  
∨ du ho∨ lo! 】【

良穎：不…不過，我有一點驚驚…

【m∨…m∨ go, ngai∨ iu∨ siid ba∨ gian gian … 】【

靖亞醫生：毋使驚，我毋會把你食掉，小朋友，請坐，你哪咁沒爽快？

【m∨ sii∨ giang, ngai∨ m∨ voi gai∨ ng∨ siit hed, seu∨ pen∨ iu∨,  
ciang∨ co∨, ngi∨ nai∨ e∨ mo∨ song∨ kuai? 】【

良穎：我心肝頭撈撈、手腳酸軟。

【ngai∨ xim∨ gon∕ teu∨ zad zad, su∖ giog∖ son∨ ngion∕】

靖亞醫生：人艱苦幾多日吔？

【ngin∨ cin∕ ku∖ gi∖ do∕ ngit∖ e∕?】

良穎：無幾久，昨暗晡正開始，咳到睡毋落覺。

【mo∨ gi∖ giu∖, co∕ am bu∕ zang koi∕ sii∖, kied∖ do soi m∨ log gau】

靖亞醫生：你个手腳會盡冷麼？

【ngia∕ ge su∖ giok∖ voi cim∖ nang∕ mo∨?】

良穎：毋會咧。

【m∨ voi le∕】

靖亞醫生：先去照一張X光看看哪，胸口有問題無。

【sien∕ hi zeu it∖ zong∕ X gong∕ kon kon na∖, heun∨ keu∖ iu∕ mun ti  
∨ mo∨?】

良穎：蓋恐怖喔，愛幾久吔時間？

【goi kiung∖ bu o, oi gi∖ giu∖e sii∨ gien∕?】

靖亞醫生：照片仔盡遽，一下子就好咧。

【zeu pien∖ e∖ cin∖ giak∖, it∖ ha e ciu ho∖ le∕】

良穎：毋使注射就好咧。

【m∨ sii∖ zu sa ciu ho∖ le∕】

靖亞醫生：但是注射會較遽好喔！

【tan sii zu sa voi go giak\ ho\ o! 】

嘉瑋：先生，片仔照出來咧，佢有哪爭差麼？

【sin\ san, pian\ ne\ zeu cut loi\ le, gi\ iu lai\ zan ca mo\ ? 】

靖亞醫生：看片仔，應當係肺炎，好得才一點點發燒，我開藥仔分你食。

【Kon pien\ e\, ying don\ he fi iam\, ho\ det mo\ fad seu\, ngai\ koi\ iok e\ bun\ ngi\ siit 】

嘉瑋：佢食藥仔會過敏。

【gi\ siit iok ge vei go min\ 】

靖亞醫生：我知，我有注意。只要你乖乖个聽話个話，我就給你糖糖吃喔！來，把嘴巴張開，啊—

【ngai\ di\, ngai\ iu\ zhu yi 。z yao ng\ guai\ guai\ ge fa, ngai\ lu bun\ ng\ tong\ tong\ siit o! loi\, gai\ zoi bak koi\ loi\, a—】

良穎：啊—

【a—】

靖亞醫生：嗯，喉嚨有點紅紅腫腫个，體溫是...37.5度，有點燒燒。看樣子，可能除了吃藥，還要注射喔！那，我現在就來幫你注射能量增強藥水！

【heu\ lien\ iu\ si\ ba\ e\ fung\ fung\ zung\ zung\, ti\ vun\ he... sam\ siipcit\ diam\ ng\ tu, iu\ si\ ba\ e\ seu\ seu\ . kon ion siit, ko\ nan\ cu\ liau\ siit iok ge, han\ oi zu sa o°ga, ngai\ yi\ man lu loi\ gai\ ng\ zhu sa neng\ liog zeng\ kiong\ iok\ sui\ ! 】

良穎：啊，痛死我了！

【a\, ton si\ ngai\ e! 】

靖亞醫生：好了，請去那邊尋藥師領藥仔。

【ho\ le, cian\ hi ie pian\ cim\ iok sii lian iok e。】

第三幕：領藥櫃台

妍方藥師：小朋友，我愛核對你个資料。你這下幾多歲？身體哪艱苦？

【seu pen\ iu\ , ngai\ oi hou\ dwi ngia\ ge zii liau。ngi\ ia\ ha gi\ do\ se? siin\ ti\ nai vi gan\ ku\ ? 】

良穎：七歲！我个肺毋爽快。

【cid\ sei! ngai\ ge fi mo\ song\ kuai。】

妍方藥師：敢有食補藥，抑係維他命？

【gam\ iu\ siit bu\ iok, ia he vi\ ta min\ ? 】

良穎：有，有食維他命

【iu\ , iu\ siit vi\ ta min】

妍方藥師：好，這係你个藥仔，愛照三餐食，溫燒个白湯茶愛食加一息。

【ho\ , yia\ he ngia ge iok e\ , oi zeu sam\ con\ siit , vun\ seu\ ge pak tong\ ca\ oi siit ga\ it\ sit\ 。】

良穎：還有麼个愛注意咧？

【han\ iu\ ma\ ge oi zu i le? 】

妍方藥師：愛多食青菜同水果，毋好忒過運動。有兜人个体質食藥仔會過敏，係無舒爽愛再來掛號。

【oi do✓ siit ciang\ coi tung✓ sui\ go\ , m✓ ho\ tet\ go uiun tung ,  
iu✓ deu✓ ngin✓ ge ti\ ziit\ siit iok e\ voi go men\ , he mo✓ song\  
kuai oi zai loi✓ gua ho】

良穎：知道咧！

【di✓ do\ le✓! 】

妍方藥師：藥有一息仔苦，愛忍耐，毋好食忒多甜食。

【iok ge\ iu✓ it\ siit\ le✓ fu\ , oi ngiun✓ nai , m✓ ho\ siit tet  
\ do✓ tiam✓ sit】

良穎：毋好食甜食，實在蓋艱苦！真的愛忍耐！

【m✓ hau✓ siit tiam✓ siit, ciid cai goi gien✓ ku\! ziin✓ ne oi ngiun  
✓ nai! 】

妍方藥師：轉去愛多休息、多睡目正會過遽好。還有麼个问题愛問我無？

【zon\ hi oi do✓ hui✓ sit\ , do✓ soi muk\ zang voi go giak\ ho\ 。Han  
✓ iu✓ ma\ ge mun ti✓ oi mun ngai✓ mo✓? 】

良穎：無，多謝。

【mo✓, do✓ cia 。】

妍方藥師：平常時愛注意衛生，好好个保養身體！

【pin✓ cong✓ siit✓ oi zu i vi sen✓ , ho\ ho\ e✓ bo\ iong✓ siin✓ ti  
\! 】

良穎：知道咧！

【di✓ do le✓! 】

第四幕：

(兩天後)

良穎：咦，喉嚨毋會毋鬆爽了，也毋會流鼻了

【i↘, heu↘ lien↘ m↘ voi m↘ sung↘ song↘ liau↘, ia m↘ voi lau↘ pi le】

嘉瑋：良穎，你毋會發燒咯！

【lion↘ in↘, ng↘ m↘ voi fat seu lo!】

良穎：寒着个時候，總愛去看先生阿叔，盡遽就會好了耶！

【hon↘ do↘ ge sii↘ heu, zung↘ oi hi kon xin sang a suk↘, cin giag↘ ciu voi ho↘ liau↘ ia↘!】

靖亞醫生：恭喜你喔，良穎！來，這是愛分你食个甘糖，你表現得盡好！

【giong↘ hi↘ ngi↘ o, liong↘ yin↘! loi↘, ya↘ he oi bun↘ ngi↘ siit e↘ gong↘ tong↘, ng↘ biau hen e↘ cin↘ ho↘!】

嘉瑋：耶，良穎好了！

【ie, lion↘ in↘ ho↘ lai↘!】

嘉瑋+良穎：YA！先生，恁仔細！

【ie↘! sin san, an↘z↘ se!】

(結論)

全體：先生阿叔同阿姨其實都是相當親切、善良个，佢等都當歡喜而且希望幫助崖等恢復健康，所以，毋好驚看先生阿叔同阿姨喔!!

【sin san a suk↘ tun↘ a i↘ ki↘ sii↘ lon he sion don cin cie↘、san lion↘ ge, gi den↘ lon don fun hi↘ i↘ cia↘ hi mon bon cu ngi↘ den↘ fi fu kian kon, so↘ i, m↘ ho↘ gian kon sin san a suk tun↘ a i↘ o!!】